

Celo Skopje

Bulgare-Macédoine/Bulgarian-Macedonian

Merak mi e da ti peam
cela nokj, jas, do zori!
I so pesna charshija da krenam,
Skopje da se veseli!

Aaaaaj, srce da ti zaigra!
Aaaaaj, v gradi dushata!
Aaaaaj, tebe da te opiva,
Aaaaaj, merak pesnata!

//I celo Skopje, charshija da echi
so merak pesna dusha da si lechi!
I celo Skop-je, charshija da gleda
od pusti merak kako ne se bega!//

Merak mi e crno vino
nokjva da te opie!
V gradi srce da ti bie
nokjva samo za mene!

Français

Je veux tellement chanter pour toi
toute la nuit jusqu'à l'aube.

Et en chantant, faire danser le marché,
pour que Skopje puisse célébrer.

Ah, puisse ma chanson commencer à faire
danser ton cœur,
Ah, puisse-t-elle s'emparer de ton cœur.
Ah, puisse la passion de ma chanson t'enivrer.

Et que le marché de Skopje tout entier
résonne,
que la passion de la chanson guérisse l'âme.
Et que tout le marché de Skopje voie
que tu ne peux fuir cette passion!

Comme je veux que le vin rouge
t'enivre ce soir,
pour prendre ton cœur
et le faire battre uniquement pour moi.

English

How I want to sing for you
all night until the dawn.
And with song get the marketplace hopping, so
Skopje can celebrate.

Ay, may it make your heart start to dance,
Ay, it takes hold of your soul.
Ay, may the passion of the song intoxicate you.

And let the whole Skopje marketplace echo,
with passionate song let the soul be healed.
And let the whole Skopje marketplace see how
you can't escape from that passion!

How I want red wine
to make you tipsy tonight,
to seize your heart and make it beat
tonight only for me.